

ERKLÄRUNG

Bestätigung über den Erhalt des Mindestentgelts nach dem Mindestlohngesetz und dem Arbeitnehmer-Entsendegesetz.

Projekt:

Auftraggeber:

Arbeitgeber:

Mein Arbeitgeber hat mich über das Mindestlohngesetz und das Arbeitnehmer-Entsendegesetz unterrichtet. Nach diesen Vorschriften haften Unternehmen (Auftraggeber), die ein anders Unternehmen mit der Erbringung von Werk- oder Dienstleistungen beauftragen (Auftragnehmer), für die Verpflichtungen des Arbeitgebers (=Auftragnehmers) und weiterer Nachunternehmer oder Verleiher auf die Zahlung des Mindestentgelts.

Zur Abdeckung des Haftungsrisikos des Auftraggebers ist nachzuweisen, dass der Arbeitgeber seinen Verpflichtungen zur Zahlung des Mindestentgelts nachgekommen ist.

Vor diesem Hintergrund bestätige ich,

Name, Vorname:

Geburtsdatum:

Anlagen in Kopie:

- für ausländische Arbeitnehmer außerhalb der EU, der EWR und der Schweiz und Arbeitnehmer aus den neuen Beitrittsländern (derzeit Kroatien): Aufenthaltstitel gemäß § 4 Absatz 1 Aufenthaltsgesetz, Pass / Passersatz oder Ausweisersatz

- für ausländische Arbeitnehmer der EU-Staaten: Meldebescheinigung und Pass / Passersatz oder Ausweisersatz

Dass ich je tatsächlich geleisteter Arbeitsstunde für den Abrechnungszeitraum _____ mindestens EURO _____ brutto, d.h. vor Abzug von Steuern und Sozialabgaben, erhalten habe.

DECLARATION

Confirmation de la perception du salaire minimum conformément aux lois allemandes relatives au salaire minimum et au détachement des travailleurs.

Projet :

Client :

Employeur :

Mon employeur m'a informé quant aux lois allemandes relatives au salaire minimum et au détachement des travailleurs. En vertu de ces directives, les entreprises (clients) qui mandatent une autre entreprise aux fins de prestations d'ouvrages ou de services (fournisseurs) répondent de l'engagement de l'employeur (=fournisseur) ainsi que des autres sous-traitants ou distributeurs quant au paiement du salaire minimum.

Aux fins de couverture du risque de responsabilité du client, il faut prouver que l'employeur a répondu à ses engagements portant sur le paiement du salaire minimum.

Vu ces considérations, je confirme

Nom, prénom :

Date de naissance :

Pièces jointes en copies :

- pour les salariés étrangers hors de l'UE, de l'EEE et de la Suisse et les salariés des nouveaux membres (actuellement la Croatie) : titre de séjour en vertu de l'art. 4 al. 1 de la loi allemande sur le séjour des étrangers, Passeport / document tenant lieu de passeport ou de carte d'identité

- pour les salariés étrangers provenant des États membres de l'UE : certificat de résidence et passeport / document tenant lieu de passeport ou de carte d'identité

avoir perçu par heure réellement travaillée dans la période _____ au moins _____ euros brut, c'est à dire avant déduction des impôts et cotisations sociales.

Traduction de la langue allemande

Ich versichere ausdrücklich, dass mein Arbeitgeber neben den gesetzlichen Abzügen keine weiteren Abzüge von meinem Entgelt vorgenommen hat und alle meine tatsächlich geleisteten Arbeitsstunden für den Abrechnungszeitraum abgerechnet hat. Ich habe für den oben angegebenen Abrechnungszeitraum keine offenen Entgeltforderungen gegenüber meinem Arbeitgeber.

Ich verpflichte mich ausdrücklich, den Auftraggeber unverzüglich schriftlich in Kenntnis zu setzen, falls das mir zustehende Nettoentgelt (nach Abzug von Steuern und Sozialabgaben) nicht bis zum 15. des Folgemonats vollständig an mich ausbezahlt wird.

Bei schuldhaftem Verstoß gegen diese Pflicht zur Inkenntnissetzung über die Unterschreitung des Mindestentgelts mache ich mich dem Auftraggeber gegenüber schadenersatzpflichtig.

Ich bin damit einverstanden, dass diese Bescheinigung potentiellen Auftraggebern vorgelegt bzw. zur Verfügung gestellt wird.

Datum:

Unterschrift:

ANLAGEN

Je garantie formellement que mon employeur n'a effectué, outre les prélèvements légaux, aucun autre prélèvement sur mon salaire et qu'il a pris en compte toutes les heures réellement travaillées dans la période de décompte. Je n'ai aucune créance de salaire envers mon employeur pour cette période.

Je m'engage formellement à informer le client, sans délai et par écrit, dans le cas où le salaire net (après déduction des impôts et cotisations sociales) m'étant dû ne me serait pas versé dans son intégralité jusqu'au 15 du mois suivant.

En cas de manquement fautif au devoir d'information relatif au salaire minimum non versé dans son intégralité, je suis tenu de pourvoir à une indemnisation du client.

Je suis d'accord pour que ce certificat soit présenté aux clients potentiels ou mis à leur disposition.

Date :

Signature :

Pièces jointes

Par la présente, je certifie l'intégralité et la conformité de cette traduction à l'original en langue allemande qui m'a été présenté.
Essen, le 05 février 2015

